

Douche

Depuis la révolution néolibérale initiée par Ronald Reagan dans les années 1980, le concept du « ruissellement » a guidé de nombreuses politiques à travers le monde. Cette image d'Épinal invite les gouvernements à diminuer les impôts des riches avec l'idée que ceci profitera à toute la société, irriguant ses étages inférieurs par une augmentation de l'investissement ainsi que par la création d'emplois. À l'origine, le « ruissellement » n'a pourtant rien d'une théorie sérieuse. L'expression est due à l'humoriste Will Rogers qui, dans les années 1930, fustige les exonérations fiscales déjà octroyées par le président des États-Unis Herbert Hoover. Il faudra attendre la crise des subprimes et l'élection d'un nouveau président « socialiste » en 2009 pour oser enfin dire que la richesse ne ruisselle pas automatiquement vers le bas.

Dans une cabine de douche, une installation poétique invite à faire l'expérience étrange d'une eau qui ne ruisselle pas vers l'égout mais, au contraire, disparaît à travers le plafond. Sur la piste sonore, de grands « faiseurs de pluie » répètent leurs mantras et leurs imprécations, quand bien même l'eau ne touche jamais le sol.

Dusche

Seit der von Ronald Reagan in den 1980er Jahren angetriebenen neoliberalen Revolution hat das Konzept der „Trickle-down-Ökonomie“ die Wirtschaftspolitik überall auf der Welt mitgeprägt. Die Klischeevorstellung verleitete die Regierungen dazu, die Steuern der Reichen zu senken, in der Auffassung, dass dann die gesamte Gesellschaft davon profitieren würde, indem der Reichtum nach unten rieselt und Konsum, Innovation und Beschäftigung ankurbelt. Der Ursprung von *Trickle-down* ist jedoch nicht im Entferntesten seriös. Der Ausdruck geht auf den Komiker Will Rogers zurück, der in den 1930er Jahren gegen die vom US-Präsidenten Herbert Hoover beschlossenen Steuererleichterungen anschimpfte. Es dauerte bis zur Subprime-Krise und der Wahl eines „sozialistischen“ neuen Präsidenten im Jahr 2009, bis endlich gesagt wurde, dass der Reichtum nicht von allein nach unten rieselt.

In einer Duschkabine lässt sich die seltsame Erfahrung machen, wie das Wasser nicht in Richtung Abfluss fließt, sondern nach oben durch die Decke verschwindet. Dazu ertönen die sich wiederholenden Mantras und Schwüre von „Regenmachern“, obwohl das Wasser den Boden gar nie berührt.

Shower

Since the neoliberal revolution initiated by Ronald Reagan in the 1980s, the concept of “trickle-down economics” has guided many policies around the world. This metaphor invites governments to cut taxes for the rich, with the idea that this will benefit society as a whole, irrigating its lower tiers by creating jobs and promoting investment. However, “trickle-down theory” was not originally a serious proposition. The expression was coined in the 1930s by humorist Will Rogers to criticize the tax breaks granted by U.S. President Herbert Hoover. It was not until the subprime crisis and the election of a new “socialist” president in 2008 that criticism of the idea that wealth automatically trickles down became commonplace.

In a shower cubicle, a poetic installation invites us to experience the strange sensation of water that does not slip down the drain but instead disappears through the ceiling. On the soundtrack, great rainmakers repeat their mantras and imprecations, seemingly ignoring the fact that their rain is not reaching the ground.